



AGENCE POUR L'ENSEIGNEMENT FRANÇAIS A L'ETRANGER

LYCEE FRANÇAIS DE BARCELONE

Marché de services de télécommunications : mobiles et autres prestations
Concurso público de servicios de telecomunicaciones: móviles y otras prestaciones

RÈGLEMENT DE CONSULTATION (RC) *REGLAMENTO DE CONSULTA (RC)*

Marché à Procédure Adaptée (MAPA) selon l'article R2123-1 du Code de la Commande issu de l'ordonnance n° 2018-1074 du 26 novembre 2018 et du décret n° 2018-1075 du 3 décembre 2018

Procedimiento Adaptado según el artículo R213-1 del Código de Contratación del Sector Público francés aprobado por el reglamento n°2018-1074 del 26 de noviembre de 2018 y del decreto n°2018-1075 del 3 de diciembre de 2018

Date et heure de remise des offres : 4 mars 2021 à 11h00h

Fecha y hora límites de recepción de las ofertas: 4 de marzo de 2021 a las 11h00h



1. Objet de la consultation / *Objeto de la consulta*

1.1 Objet / *Objeto*

Le présent marché a pour objet de définir les prestations suivantes au profit du Lycée français de Barcelone, établissement directement géré par l'AEFE (Agence pour l'Enseignement du Français à l'Etranger) en Espagne, en tant que Pouvoir Adjudicateur :

- La prestation de services de Télécommunications mobiles (Backbone) et
- La prestation des services de Réseau de transmission de données, entre autres.

C'est un marché de prestation de services avec un prix forfaitaire mensuel et des prix unitaires mensuels (selon utilisation).

Lieux d'exécution des services :

Lycée Français de Barcelone

C/ Bosch i Gimpera 6-10,
08034 Barcelona

Et Lycée Français Maternelle

Carrer de Munner, 5,
08022 Barcelona

Le contrat n'a pas de valeur minimale ni maximale.

El presente contrato tiene por objeto la definición de las siguientes prestaciones en beneficio del Liceo francés de Barcelona, establecimiento en gestión directa de la AEFE (Agencia para la Enseñanza Francesa en el Extranjero) en España, en calidad de Poder Adjudicador:

- *La prestación de servicios de telecomunicaciones móviles y*
- *La prestación de los servicios de red de datos, entre otros.*

Se trata de un contrato de prestación de servicios con un precio global mensual y con precios unitarios mensuales.



Lugares de ejecución de los servicios:

Lycée Français de Barcelone

*C/ Bosch i Gimpera 6-10,
08034 Barcelona*

Y Lycée Français Maternelle

*Carrer de Munner, 5,
08022 Barcelona*

El contrato se estima sin importe mínimo ni máximo.

1.2 Type de procédure / *Tipo de procedimiento*

La procédure de passation de cette consultation est celle d'un marché à procédure adaptée (MAPA) avec possibilité de négociation.

El procedimiento de la presente consulta es una licitación por procedimiento simplificado con posibilidad de negociación.

1.3 Type de contrat / *Tipo de contrato*

C'est un marché à prix mixte : prix global et forfaitaire et prix unitaires. Il est mono-attributaire (un seul candidat sera retenu pour l'exécution des prestations par Lot).

Se trata de un contrato a precio mixto: precio global y precios unitarios. Es mono atributario (un solo candidato será retenido para la ejecución de las prestaciones por cada Lote).

1.4 Lots de la consultation / *Lotes de la consulta*

Lots / Lotes

Oui. Le marché sera composé de deux (2) lots :



- LOT 1 : « Backbone » services de réseau national : données internet, et téléphonie : solutions de voix mobile, pour le Lycée français de Barcelone, sièges de Pedralbes et Maternelle.
- LOT 2 : Réseau de Numérique pour le Lycée Français de Barcelone (2 accès fibre optique à Pedralbes).

Un même candidat pourra présenter une offre pour chaque lot.

Sí. La licitación de compondrá de dos (2) lotes distintos:

- *LOTE 1: “Backbone” Servicios de Red de datos Nacional: internet/datos, y telefonía: soluciones voz móvil, para el Liceo Francés de Barcelona, sedes de Pedralbes y Maternal.*
- *LOTE 2: Red de Datos (FO): 2 accesos de fibra óptica dedicada para el Liceo Francés de Barcelona (sede de Pedralbes).*

Un mismo candidato podrá presentar una oferta para cada lote.

1.5 Nomenclature / Nomenclatura

Code CPV : 64200000-8 - Services de télécommunications.

Código CPV: 64200000-8 Servicios de telecomunicaciones.

1.6 Hypothèse des prestations similaires / Hipótesis de prestaciones similares

Le Pouvoir Adjudicateur se réserve la possibilité de confier ultérieurement au titulaire du marché un ou plusieurs nouveaux marchés ayant pour objet la réalisation des prestations similaires à celles objet de la présente consultation.

El Poder Adjudicador se reserva la posibilidad de confiar posteriormente al titular del contrato, uno o varios nuevos contratos que tienen por objeto la realización de prestaciones similares a las que son objeto de la presente consulta.

1.7 Estimation du marché / Estimación del concurso

Ce marché ne comporte pas de montant minimum ni maximum.

Esta licitación no prevé ni un valor económico mínimo ni máximo.

2. Conditions de la consultation / Condiciones de la consulta

2.1 Délai de validité des offres / Plazo de validez de las ofertas



Le délai de validité des offres sera de 120 jours à compter de la date limite de réception des offres.

El plazo de validez de las ofertas será de 120 días a partir de la fecha límite de recepción de las ofertas.

2.2 Forme juridique du groupement / *Forma jurídica de la unión de empresas*

Le groupement pourra être conjoint ou solidaire.

El agrupamiento temporal de empresas podrá ser conjunto o solidario.

2.3 Variantes / *Variantes*

Les variantes ne sont pas autorisées dans cette consultation.

En esta consulta las variantes no están autorizadas.

2.4 Sécurité et confidentialité / *Seguridad y confidencialidad*

Les candidats devront respecter la confidentialité et mesures de sécurité prévues pour l'exécution des prestations.

Los candidatos deberán respetar la confidencialidad y las medidas de seguridad previstas para la ejecución de las prestaciones.

3. Intervenants / *Interlocutores*

3.1 Des Lycées Français / *De los Liceos Franceses*

L'intervenant chargé d'assurer le suivi des services de télécommunications est :

- le service informatique et réseaux du Lycée français de Barcelone ;
- le gestionnaire du Lycée français de Barcelone.

El interlocutor encargado del seguimiento de las prestaciones de los servicios de telecomunicaciones:

- *el servicio informático y redes del Liceo francés de Barcelona;*
- *el responsable de gestión del Liceo francés de Barcelona.*

3.2 Du (des) titulaire(s) du contrat / *Del (de los) titular(es) del contrato*

Le titulaire doit nommer un correspondant chargé de la liaison avec chaque Lycée. Le correspondant devra assurer la conformité de l'exécution des prestations aux exigences du marché, il doit répondre aux attentes des personnes désignées au 3.1 précédent.



El titular debe designar un interlocutor que represente a la empresa en cada uno de los Liceos. Dicho interlocutor deberá asegurar la conformidad de la ejecución de las prestaciones con las exigencias del Contrato, y tendrá que coordinarse con las instrucciones recibidas de las personas designadas en el punto 3.1 precedente.

4. Conditions du contrat / Condiciones del contrato

4.1 Durée du contrat / Duración del contrato

Date de début du contrat : 01 avril 2021.
Le marché a une durée totale de 36 mois.
Il n'y a pas de reconduction possible pour ce contrat.

*Fecha de inicio de contrato: 01 de abril de 2021.
El contrato tiene una duración total de 36 meses.
No hay prórroga posible para el presente contrato.*

4.2 Modes de financement et de paiement / Modos de financiación y pago

Les prestations seront financées sur facture mensuelle comprenant un prix global mensuel pour les prestations de chaque lot, plus les prix unitaires des services additionnelles les cas échéant (Voir Cahier de clauses particuliers).

Le bordereau des prix unitaires devra être joint en annexe à l'offre du candidat.

Les sommes dues au(x) titulaires(s) seront payées dans un délai de 30 (trente) jours à compter de la date de réception des factures ou des demandes de paiement équivalentes.

Le virement sera réalisé par mandat administratif. Le prix est ferme et non actualisable à la hausse pour le Lot 2. Dans le cadre du Réseau de Données du Lot 1, le prix est aussi ferme et non actualisable à la hausse sauf les services par voix qui ont un coût variable selon l'usage (mais le prix restera ferme ne pouvant en aucun cas augmenter).

Las prestaciones serán abonadas contra factura mensual que incluirá obligatoriamente el precio global mensual para las prestaciones de cada lote, más los precios unitarios para el caso eventual de servicios adicionales (Ver Pliego de Cláusulas Particulares).

Una lista con precios individuales deberá adjuntarse a la oferta del candidato.

Se pagarán los importes debidos al (los) titular(es) en un plazo de 30 días a partir de la fecha de recepción de las facturas o solicitudes de pago equivalentes.

La transferencia será realizada por mandato administrativo. El precio será fijo y no actualizable al alza en el Lote 2, y en el caso del Lote 1 la Red de Datos también será fijo y no actualizable al alza, excepto los



servicios voz que tendrán un coste variable en función del consumo realizado (si bien el precio será fijo no pudiendo variar nunca al alza).

5. Contenu du dossier de consultation / Contenido del dossier de consulta.

Le dossier de consultation (ci-après aussi DCE) facilité aux entreprises contient les pièces suivantes :

- 1) Le présent règlement de consultation (RC)
- 2) L'Acte d'Engagement (AE)
- 3) Le Cahier des Clauses Administratives (CCA) ;
- 4) Le Cahier de Clauses Particulières ou bien Techniques (CCP/CCT) et ses annexes
- 5) Bordereau des Prix Unitaires des services par lot (BPU) (à apporter par le candidat)

Le Pouvoir Adjudicateur se réserve le droit de faire des modifications non-substantielles au dossier de consultation au plus tard 10 jours avant la date limite de réception des offres.

El Dossier de Consulta (en adelante también denominado DCE) facilitado a las empresas contiene los siguientes elementos:

- 1) *El presente Reglamento de Consulta (RC)*
- 2) *El Acta de Compromiso o Contrato (AC)*
- 3) *El Pliego de Cláusulas Administrativas (CCA)*
- 4) *El Pliego de Cláusulas Particulares o Técnicas (PCP/PCT) y sus anexos*
- 5) *Lista de Precios Unitarios de los servicios por lote (LPU)*

El Poder Adjudicador se reserva el derecho de hacer modificaciones no sustanciales al Dossier de Consulta como tarde 10 días antes de la fecha límite de recepción de las ofertas.

6. Présentation des candidatures et des offres / Presentación candidaturas y ofertas

Les candidatures et offres des candidats seront exprimées en euro et rédigées entièrement en langue espagnole ou française. Les entreprises enverront leur dossier de candidature (article 6.1) et leur offre (article 6.2) à la fois.

Las candidaturas y ofertas de los candidatos contemplarán los precios en euros y se redactarán únicamente en español o francés. Las empresas enviarán su candidatura (artículo 6.1) y su oferta (artículo 6.2) a la vez.

6.1 Présentation des candidatures / Presentación de candidaturas

Chaque candidat devra réunir les conditions suivantes d'aptitude pour pouvoir obtenir le marché :

- Situation juridique de l'entreprise
- Liquidation ou redressement judiciaire



- Renseignement sur le respect des obligations d'emploi
- Déclaration sur l'honneur justifiant que le candidat n'entre dans aucun des cas d'interdiction de soumissionner
- Paiements Sécurité Sociale à jour
- Paiements des impôts à jour

▪ Capacité économique et financière de l'entreprise

- Déclarations concernant le chiffre d'affaires global de l'entreprise au cours des trois dernières années disponibles

- Une assurance avec couverture de responsabilité. Le cas échéant, il devra être souscrit à toutes les assurances obligatoires pour l'exercice de son activité, tout en justifiant cela par un certificat de la compagnie d'assurances concernée.

▪ Références professionnelles et capacité technique de l'entreprise

- Déclaration indiquant les effectifs moyens annuels du candidat pour les trois dernières années et la quantité de personnel encadrant pour chacune des trois dernières années disponibles

En cas de groupement d'entreprises, au moins une des entreprises concernées devra attester intégralement l'expériences, les certificats et classements antérieurs et devra participer au groupement avec un pourcentage dépassant le 50% du groupement.

La présentation des documents relatifs à la capacité juridique de l'entreprise ne sera pas nécessaire lors de la remise des candidatures, devant les candidats directement remplir le DUME que trouveront à l'adresse suivante, qui se substituera dans un premier temps aux documents relatifs à la capacité juridique précédemment exposés et qui devra être remis lors de la remise des candidatures : <https://eu.eu-supply.com/login.asp?B=CTMSOLUTION>

Toutefois, le futur titulaire devra, avant la signature du contrat, apporter tous les documents précités et figurant dans le DUME signés.

Ci-après le contact en cas des questions

Administratives/juridiques :

Marietta Herencias LICEO FRANCÉS DE BARCELONA 605 022 678 marchespublics@lfmadrid.org

Techniques:

Benjamí Fernandez CONTECNOW TLF 93 452 44 69 /679 722 651 bfernandez@contecnow.com

Cada candidato deberá reunir las siguientes condiciones de aptitud para contratar con el Liceo correspondiente:

▪ Situación jurídica de la empresa

- *No hallarse incurso en Liquidación o proceso de administración judicial*



- *Información sobre el respeto de las obligaciones laborales*
- *Declaración jurada justificando que el candidato no entra en ninguno de los casos de prohibición para participar a una licitación*
- *Estar al corriente de pagos con la Seguridad Social*
- *Estar al corriente de pagos con Hacienda*

▪ *Capacidad económica y financiera de la empresa*

- *Declaración relativa al beneficio global de los tres últimos años disponibles*
- *Un seguro que cubra la responsabilidad que se derive por la ejecución de la actividad. En su caso, la empresa deberá estar suscrita a todos los seguros que le sean obligatorios por el desempeño de su actividad, siendo necesario acreditar dicha circunstancia mediante el correspondiente certificado de la compañía aseguradora.*

▪ *Referencias profesionales y capacidad técnica de la empresa*

- *Declaración indicando la plantilla anual del candidato y el número de personal de dirección de los tres últimos años disponibles*

En caso de licitar en UTE, al menos una de las empresas concurrentes deberá acreditar íntegramente la experiencia, certificaciones y clasificación anteriores, y deberá participar en la UTE con un porcentaje mayor al 50%.

No será necesaria la presentación de los documentos relativos a la capacidad jurídica de la empresa, si los candidatos han obtenido su DEUC online que encontrarán en la siguiente dirección, y que se sustituirá en un primer momento a los documentos relativos a la capacidad jurídica precedentemente expuesta, documento que deberá ser entregado en la candidatura de la empresa: <https://espd.eop.bg/espd-web/filter?lang=es>

No obstante, el futuro titular deberá, antes de la firma del contrato, aportar todos los documentos que figuran en el DEUC firmados.

Las personas de contacto para consultas relativas a la preparación de las propuestas son:

Administrativas/jurídicas:

Marietta Herencias LICEO FRANCÉS DE BARCELONA 605 022 678 marchespublics@lfmadrid.org

Técnicas:

Benjamí Fernandez CONTECNOW TLF 93 452 44 69 /679 722 651 bfernandez@contecnow.com

6.2 Présentation des offres / *Presentación de las ofertas*

Pour la présentation des offres, les candidats devront remettre :



- 1) L'Acte d'Engagement, dûment complété, daté et signé (par Lot)
- 2) L'ensemble des documents du DCE signés (bordereau des prix inclus)
- 3) Détails techniques des services par Lot plus annexes selon le CCP daté et signé.
- 4) Les annexes financiers ou BPU par Lot datés et signés
- 5) Le Contrat et conditions de prestation des services offerts par Lot daté et signé

Le candidat devra compléter, dater et signer les documents susvisés sous peine de voir son offre rejetée.

Para la entrega de la oferta, los candidatos deberán entregar:

- 1) *El Acta de Compromiso, debidamente completado, con fecha y firma (por Lote)*
- 2) *El conjunto de documentos del DCE firmados (el listado de precios unitarios adicionales incluido)*
- 3) *Detalles técnicos de los servicios por Lote más anexos según el PCP fechado y firmado.*
- 4) *Los anexos financieros o LUPs por Lote fechados y firmados.*
- 5) *El contrato y las condiciones de prestación de todos los servicios ofertados, por Lote, fechado y firmado*

El candidato deberá aportar / rellenar (según sea el caso) y firmar con fecha todos los documentos, en su defecto el Poder Adjudicador se reserva el derecho de rechazar la oferta.

7. Conditions d'envoi et de remise des plis par voie dématérialisée/ Condiciones de envío y entrega de pliegues por vía electrónica

Les plis devront parvenir à destination avant la date et heure limites de réception des offres indiquées dans la page de garde de ce document.

Le mode de transmission des candidatures et des offres se fera par voie dématérialisée à travers la plateforme d'achats de l'Etat PLACE figurant à l'adresse suivante :

<https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=entreprise.AccueilEntreprise>

Los pliegos deberán llegar a su destinatario antes de la fecha y hora límites de recepción de las ofertas indicadas en la página de cubierta.

La transmisión de los pliegos se hará por vía electrónica a través de la plataforma de compras del estado francés PLACE que figura en la siguiente dirección:

<https://www.marches-publics.gouv.fr/?page=entreprise.AccueilEntreprise>

8. Examen des candidatures et des offres / Examen de candidaturas y ofertas

Seules seront acceptées les offres acceptables, appropriées et régulières.

Sólo se aceptarán las candidaturas y ofertas aceptables, apropiadas y regulares

8.1 Sélection des candidatures / *Selección de candidaturas*

La conformité et recevabilité des candidatures sera examinée au vu des seuls documents et renseignements exigés dans le cadre de cette consultation, afin d'évaluer leur capacité financière, technique et professionnelle.

En cas de groupement, il faut que le mandataire soit habilité par les autres membres du groupement. La production de cette habilitation signée justifiant de la capacité du mandataire à représenter les autres membres du groupement est requise, au plus tard, avant l'envoi de l'invitation des candidats sélectionnés.

La conformidad y admisibilidad de las candidaturas serán examinadas únicamente en vista de los documentos e informaciones exigidos en esta consulta, y ello para evaluar su capacidad financiera, técnica y profesional.

En caso de agrupamiento, el mandatario deberá estar habilitado por los otros miembros del agrupamiento. La producción de la habilitación firmada que justifique la capacidad del mandatario a representar los otros miembros del agrupamiento será exigida, como tarde, antes del envío de la invitación de los candidatos seleccionados.

8.2 Critères de sélection et attribution de l'accord-cadre / *Criterios de selección y atribución del contrato*

La commission d'appel d'offres procèdera à l'évaluation des offres régulières, acceptables et appropriées remises par les candidats. Les critères applicables pour le jugement des offres sont pondérés tel qu'il suit :

Selon la description faite dans le CCP :

LOT 1

		Description	Niveau1	Niveau 2
1.		Prix	50	
2.		Accords niveau de service	25	
	2.1	Temps solution problèmes		15
	2.2	Temps solution requêtes		10
3.		Valeur Technique	20	
	3.1	Solution technique bureau mobil		8
	3.2	Débits Internet		8
	3.3	Terminaux		4
4.		GESTION DE SERVICE	5	
	4.1	Modèle de facturation		5

LOT2

		Descripción	Niveau 1	Niveau 2
1.		VALEUR TECHNIQUE	50	

	1.1	Solution Technique		30
	1.2	Installation de la solution		20
2.		ACCORDS NIVEAU DE SERVICE	30	
	2.1	Temps solution problèmes		30
3.		PRIX	20	

La Comisión de licitaciones apreciará las ofertas regulares, aceptables y apropiadas entregadas por los candidatos. Los criterios aplicables para la apreciación de las ofertas serán ponderados como sigue:

LOT1

		Descripción	Nivel 1	Nivel 2
1.		VALORACIÓN ECONÓMICA	50	
2.		ACUERDOS NIVEL DE SERVICIO	25	
	2.1	Tiempo Solución en Incidencias		15
	2.2	Tiempo Solución en Peticiones		10
3.		VALORACIÓN TÉCNICA	20	
	3.1	Solución técnica oficina móvil		8
	3.2	Caudales internet		8
	3.3	Terminales		4
4.		GESTIÓN DE SERVICIO	5	
	4.1	Modelo de facturación		5

LOT2

		Descripción	Nivel 1	Nivel 2
1.		VALORACIÓN TÉCNICA	50	
	1.1	Solución técnica		30
	1.2	Implantación de la solución		20
2.		ACUERDOS NIVEL DE SERVICIO	30	
	2.1	Tiempo solución en Incidencias		30
3.		VALORACIÓN ECONÓMICA	20	

8.3 Composition et fonctions de la commission d'appel d'offres / *Composición y funciones de la comisión de licitaciones*

La commission d'appel d'offres arrêtera sa méthode de travail et fixera ses règles de fonctionnement pour la sélection de l'offre plus avantageuse.

La commission d'appel d'offres se réunira pour classer les offres par ordre décroissant et choisira l'offre économiquement et techniquement la plus avantageuse au regard des critères figurant à l'article 8.2 du présent règlement de consultation.

La mesa de contratación establecerá el modo de trabajo y fijará las reglas de funcionamiento para la evaluación y selección de la oferta más ventajosa.

La mesa de contratación se reunirá para clasificar las ofertas en orden decreciente y seleccionar la oferta económicamente y técnicamente más ventajosa en aplicación de los criterios que figuran en el artículo 8.2 del presente Reglamento de Consulta.

8.4 Suites de la consultation / *Continuación de la consulta*

Dans un délai de 10 jours à compter de la notification d'attribution envoyée au candidat retenu, ce dernier devra remettre la totalité des documents cités à l'article 6.1 du présent règlement de consultation. A défaut, l'attribution du contrat au premier candidat sera sans effet et le Pouvoir Adjudicateur pourra exiger des dommages pour préjudice causé. De plus, le Pouvoir Adjudicateur effectuera une nouvelle attribution du marché à la deuxième offre plus avantageuse.

Lorsque tous les documents exigés sont remis, il sera procédé à une éventuelle mise au point du marché puis à une signature du contrat par le Pouvoir Adjudicateur et le titulaire du marché (par LOT)

En un plazo de 10 días a partir de la notificación del contrato enviada al candidato retenido, este último deberá entregar la totalidad de los documentos citados en el artículo 6.1 del presente Reglamento de Consulta. En su defecto, la atribución del contrato al primer candidato se quedará sin efecto y el Poder Adjudicador podrá exigir daños por perjuicios causados. Además, el Poder Adjudicador efectuará una nueva atribución del contrato a la segunda oferta mejor clasificada.

En caso de que todos los documentos exigidos sean entregados, se procederá a una eventual puesta a punto del contrato y a una firma del mismo por el Poder Adjudicador y por el titular del mismo (por LOTE).

9. Renseignements complémentaires / *Informaciones complementarias*

9.1 Adresses et points de contact / *Direcciones y contacto*

Pour tout renseignement complémentaire, les candidats devront faire parvenir, au plus tard quinze (15) jours avant la date limite de réception des offres, une **demande écrite** à : marchespublics@lfmadrid.org (questions juridiques /administratives) et à Benjamí Fernandez bfernandez@contecnow.com (questions techniques)



*Para cualquier información complementaria, los candidatos deberán hacer llegar, como tarde en los quince (15) días antes de la fecha límite de recepción de las ofertas, una **solicitud escrita** a: marchespublics@lfmadrid.org (cuestiones jurídicas/administrativas) y Benjamí Fernández bfernandez@contecnow.com (asuntos técnicos)*

9.2 Langue / Idioma

Les documents contractuels seront rédigés en langue française et /ou espagnole. En cas de contradiction entre les deux langues, la version espagnole primera sur la version française.

Los documentos contractuales serán redactados en francés y/o en castellano. En caso de haber contradicción entre las dos lenguas, la versión castellana prevalecerá sobre la versión francesa.

9.3 Tribunal compétent et procédures de recours / Tribunal competente y recursos

Les différents recours possibles seront exercés devant les tribunaux territorialement compétents.

Los diferentes recursos posibles se ejecutarán frente a los tribunales territorialmente competentes.